

三、本批示自二零一八年六月六日起產生效力。

二零一八年五月三十日

行政長官 崔世安

第 31/2018 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關防擴散問題/朝鮮民主主義人民共和國的第1718 (2006) 號決議、第1874 (2009) 號決議、第2087 (2013) 號決議、第2094 (2013) 號決議、第2270 (2016) 號決議、第2321 (2016) 號決議、第2356 (2017) 號決議、第2371 (2017) 號決議、第2375 (2017) 號決議和第2397 (2017) 號決議，這些決議分別透過十一月二十九日第35/2006號、十一月十一日第31/2009號、五月二日第10/2013號、五月二十四日第20/2013號、七月二十七日第52/2016號、二月十五日第6/2017號、七月二十六日第39/2017號、八月二十三日第44/2017號、十月四日第57/2017號及一月三十一日第5/2018號行政長官公告公佈於《澳門特別行政區公報》第二組；

二零一八年三月三十日，根據聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設委員會（下稱“1718 (2006) 制裁委員會”）通過在受安全理事會第1718 (2006) 號決議第8 (d) 和 (e) 款規定的制裁措施影響的個人和實體名單中增列受制裁名單；

同日，1718 (2006) 制裁委員會依照安全理事會第2321 (2016) 號決議第12段和第2371 (2017) 號決議第6段的規定，指認了13艘船隻；依照安全理事會第1718 (2006) 號決議第8 (d) 款和第2270 (2016) 號決議第12段的規定，指認了2艘船隻；以及依照安全理事會第2321 (2016) 號決議第12段和第2371 (2017) 號決議第6段的規定，指認了12艘船隻。

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈：

——中央人民政府於二零一八年四月三日發出的關於1718 (2006) 制裁委員會增列受制裁個人、實體和船隻清單的通知的有用部分的中文文本及相應的葡文譯本；

——附於上指通知、載有受第1718 (2006) 號決議第8 (d) 和 (e) 款規定的制裁措施影響而增列的個人和實體詳細資料，及根據第1718 (2006) 號決議第8 (d) 款、第2270 (2016) 號決議第12段、第2321 (2016) 號決議第12段和第2371 (2017) 號決議第

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Junho de 2018.

30 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2018

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.ºs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) e 2397 (2017) relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia, todas elas publicadas em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, II Série, através, respectivamente, dos Avisos do Chefe do Executivo n.ºs 35/2006 de 29 de Novembro, 31/2009 de 11 de Novembro, 10/2013 de 2 de Maio, 20/2013 de 24 de Maio, 52/2016 de 27 de Julho, 6/2017 de 15 de Fevereiro, 39/2017 de 26 de Julho, 44/2017 de 23 de Agosto, 57/2017 de 4 de Outubro e 5/2018 de 31 de Janeiro;

Considerando igualmente que, em 30 de Março de 2018, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) (adiante designado por «Comité de Sanções 1718 (2006)») aprovou o aditamento de entradas à sua Lista de Sanções 1718 de pessoas singulares e entidades sujeitas às medidas impostas nas alíneas d) e e) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006);

Mais considerando que, também naquela data, o Comité de Sanções 1718 (2006) designou treze navios nos termos do disposto no n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e no n.º 6 da Resolução 2371 (2017); dois navios nos termos do disposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e do n.º 12 da Resolução n.º 2270 (2016); bem como doze navios nos termos do disposto no n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central:

— A parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central, em 3 de Abril de 2018, relativa aos aditamentos à Lista de pessoas singulares, entidades e navios do Comité de Sanções 1718 (2006), no seu texto em língua chinesa, acompanhado da tradução para a língua portuguesa;

— A parte útil do anexo à *supra* referida notificação relativa à decisão do Comité de Sanções 1718 (2006), no qual é especificada a informação sobre o aditamento das entradas das pessoas singulares e entidades sujeitas às medidas impostas pelas alíneas d) e e) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006), bem como aos navios designados nos termos do disposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006), do n.º 12 da Resolução n.º 2270 (2016), do

6段規定指認的船隻的詳細資料的1718(2006)制裁委員會的決定的有用部分的英文原文及相應的葡文譯本。

二零一八年五月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

通知

(二零一八年四月三日, “外國函【2018】308號”文件)

.....

三月三十日, 聯合國安理會朝鮮制裁委員會決定增列受制裁個人、實體和船隻清單。

.....

n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e do n.º 6 da Resolução 2371 (2017), na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 25 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notificação

(Doc. «Wai Guo Han» n.º 308, de 3 de Abril de 2018)

« (...)

Em 30 de Março de 2018, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia decidiu o aditamento de pessoas singulares, entidades e navios na sua Lista.

(...) »

“ (...)”

Security Council 1718 Sanctions Committee Adds 22 Entries to Its Sanctions List, Designates 27 Vessels

On 30 March 2018, the Security Council Committee established pursuant to resolutions 1718 (2006) approved the addition of the entries specified below to its 1718 Sanctions List of individuals and entities subject to the measures imposed by paragraphs 8(d) and 8(e) of Security Council resolution 1718 (2006) adopted under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

A. Individual

1. TSANG YUNG YUAN

1. *Description:* Tsang Yung Yuan has coordinated North Korean coal exports with a North Korean broker operating in a third country, and he has a history of other sanctions evasion activities.
2. *AKA:* Neil Tsang, Yun Yuan Tsang
3. *Identifiers:* DOB: October 20, 1957; Passport No: 302001581

B. Entities

1. CHANG AN SHIPPING & TECHNOLOGY

1. *Description:* Registered owner, ship manager, and commercial manager of Panama-flagged vessel HUA FU, a cargo ship that loaded DPRK coal at Najin, DPRK on September 24, 2017.
2. *AKA:* 長安海運技術有限公司; CHANG AN SHIPPING AND TECHNOLOGY
3. *Location:* Room 2105, DL1849, Trend Centre, 29-31 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China

2. CHONMYONG SHIPPING CO

1. *Description:* Registered owner of CHON MYONG 1, a DPRK-flagged vessel that conducted ship-to-ship transfer of fuel in late December 2017.
2. *AKA:* CHON MYONG SHIPPING COMPANY LIMITED
3. *Locations:* Kalrimgil 2-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, DPRK; Saemaul 2-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, DPRK

3. FIRST OIL JV CO LTD

1. *Description:* Owner of the DPRK tanker PAEK MA, which was involved in ship to ship transfer operations for oil in mid-January 2018.
2. *AKA:* n/a
3. *Location:* Jongbaek 1-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, DPRK

4. HAPJANGGANG SHIPPING CORP

1. *Description:* Registered owner of the DPRK tanker NAM SAN 8, which is believed to have been involved in ship to ship transfer operations for oil, and owner of vessel HAP JANG GANG 6.
2. *AKA:* n/a
3. *Location:* Kumsong 3-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, DPRK

5. HUAXIN SHIPPING HONGKONG LTD

1. *Description:* Ship and commercial manager of the ASIA BRIDGE 1. Hong Kong-owned vessel, the probable “ASIA BRIDGE 1” was instructed on October 19, 2017 by Huaxin Shipping to make preparations for entry into Nampo, DPRK to receive a shipment of coal bound for Vietnam. The “ASIA BRIDGE 1” was instructed by an unidentified employee of Huaxin Shipping Ltd. to make preparations to receive 8,000 metric tons of coal and then sail to Cam Pha, Vietnam. The master of the vessel was instructed to cover the ship’s name and other markings using canvas while in port at Nampo.
2. *AKA:* 華信船務(香港)有限公司
3. *Location:* Room 2105, Trend Centre, 29-31 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China

6. KINGLY WON INTERNATIONAL CO., LTD.

1. *Description:* In 2017, Tsang Yung Yuan (aka Neil Tsang) and Kingly Won attempted to engage in an oil deal valued at over \$1 million with a petroleum company in a third country to illicitly transfer to the DPRK. Kingly Won acted as a broker for that petroleum company and a Chinese company that reached out to Kingly Won to purchase marine oil on its behalf.
2. *AKA:* n/a

3. *Location*: Trust Company Complex, Ajeltake Road, Ajeltake Island, Majuro MH 96960, Marshall Islands
7. KOREA ACHIM SHIPPING CO
 1. *Description*: Registered owner of DPRK tanker CHON MA SAN. DPRK-flagged CHON MA SAN prepared for likely ship to ship transfer operations in late January 2018. The master of the DPRK-flagged motor tanker YU JONG 2 reported on November 18, 2017 to an unidentified DPRK-based controller that the vessel was avoiding a storm in advance of a ship to ship transfer. The master suggested that the YU JONG 2 load fuel oil before the DPRK-flagged tanker CHON MA SAN since the CHON MA SAN's larger size was better suited to conduct ship to ship transfers in a storm. After the CHON MA SAN loaded fuel oil from a vessel, the YU JONG 2 loaded 1,168 kiloliters of fuel oil on November 19, 2017 through a ship to ship transfer operation.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Sochang-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK
8. KOREA ANSAN SHIPPING COMPANY
 1. *Description*: Registered owner of DPRK tanker AN SAN 1 believed to have been involved in ship to ship transfer operations for oil.
 2. *AKA*: KOREA ANSAN SHPG COMPANY
 3. *Location*: Pyongchon 1-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, DPRK
9. KOREA MYONGDOK SHIPPING CO
 1. *Description*: Registered owner of the YU PHYONG 5. In late November 2017, the YU PHYONG 5 conducted a ship-to-ship transfer of 1,721 metric tons of fuel oil.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Chilgol 2-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, DPRK
10. KOREA SAMJONG SHIPPING
 1. *Description*: Registered owner of DPRK tankers SAM JONG 1 and SAM JONG 2. Both vessels are believed to have imported refined petroleum to DPRK in violation of UN sanctions in late January 2018.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK
11. KOREA SAMMA SHIPPING CO.
 1. *Description*: A DPRK-flagged tanker, SAM MA 2 owned by Korea Samma Shipping Company, conducted a ship-to-ship transfer of oil and fabricated documents in mid-October 2017, loading almost 1,600 metric tons of fuel oil in one transaction. The ship master was instructed to erase SAMMA SHIPPING and the Korean words found on the ship's seal and instead put "Hai Xin You 606" To mask its identity as a DPRK vessel.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Rakrang 3-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, DPRK
12. KOREA YUJONG SHIPPING CO LTD
 1. *Description*: Registered owner of the DPRK tanker YU JONG 2, which loaded 1,168 kiloliters of fuel oil on November 19, 2017 through a ship to ship transfer operation.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Puksong 2-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, DPRK; Company Number IMO 5434358
13. KOTI CORP
 1. *Description*: Ship manager and commercial manager of the Panama-flagged vessel KOTI, which conducted ship-to-ship transfers of likely petroleum product to the DPRK-flagged KUM UN SAN 3 on December 9, 2017.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Panama City, Panama
14. MYOHYANG SHIPPING CO
 1. *Description*: Ship manager of DPRK oil products tanker YU SON, which is believed to have been involved in ship to ship transfer operations for oil.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Kumsong 3-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, DPRK
15. PAKMA SHIPPING CO
 1. *Description*: Registered owner of the DPRK tanker PAK MA, which was involved in ship to ship transfer operations for oil in mid-January 2018.
 2. *AKA*: Care of First Oil JV Co Ltd
 3. *Location*: Jongbaek 1-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, DPRK
16. PHYONGCHON SHIPPING & MARINE
 1. *Description*: Registered owner of DPRK tanker JI SONG 6, which is believed to have been involved in ship to ship transfer operations of oil in late January 2018. The company also owns vessels JI SONG 8 and WOORY STAR.
 2. *AKA*: PHYONGCHON SHIPPING AND MARINE
 3. *Location*: Otan-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK
17. PRO-GAIN GROUP CORPORATION
 1. *Description*: Company owned or controlled by Tsang Yung Yuan and involved in illicit transfers of DPRK coal.

2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Le Sanalele Complex, Ground Floor, Vaea Street, Saleufi, Apia, Samoa
18. SHANGHAI DONGFENG SHIPPING CO LTD
1. *Description*: Registered owner, ship and commercial manager of the DONG FENG 6, a vessel that loaded coal at Hamhung, DPRK on July 11, 2017 for export in violation of UN sanctions.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: Room 601, 433, Chifeng Lu, Hongkou Qu, Shanghai, 200083, China
19. SHEN ZHONG INTERNATIONAL SHIPPING
1. *Description*: Ship and commercial manager of HAO FAN 2 and HAO FAN 6, St Kitts-Nevis-flagged vessels. The HAO FAN 6 loaded coal at Nampo, DPRK on August 27, 2017. HAO FAN 2 loaded North Korean coal at Nampo, DPRK on June 3, 2017.
 2. *AKA*: 沈忠國際海運有限公司
 3. *Location*: Unit 503, 5th Floor, Silvercord Tower 2, 30, Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong, China
20. WEIHAI WORLD-SHIPPING FREIGHT
1. *Description*: Ship and commercial manager of the XIN GUANG HAI, a vessel that on loaded coal at Taeon, DPRK on October 27, 2017 and had an ETA of November 14, 2017 to Cam Pha, Vietnam, but it did not arrive and instead went to Port Klang, Malaysia on December 18, 2017.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: 419-201, Tongyi Lu, Huancui Qu, Weihai, Shandong 264200, China
21. YUK TUNG ENERGY PTE LTD
1. *Description*: Ship manager and commercial manager of the YUK TUNG, which conducted ship-to-ship transfer of refined petroleum product.
 2. *AKA*: n/a
 3. *Location*: 17-22, UOB Plaza 2, Raffles Place, Singapore 048624, Singapore

The 1718 Sanctions List is updated on the basis of relevant information provided by Member States and international and regional organizations. An updated List is accessible on the Committee's website at the following URL: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials> (<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials>).

The Consolidated United Nations Security Council Sanctions List is also updated following all changes made to the 1718 Sanctions List. An updated version of the Consolidated List is accessible via the following URL: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list> (<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>).

Also on 30 March 2018, the Committee designated 13 vessels pursuant to paragraphs 12 of resolution 2321 (2016) and 6 of resolution 2371 (2017); 2 vessels pursuant to paragraphs 8(d) of Security Council resolution 1718 (2006) and 12 of Security Council resolution 2270 (2016); and 12 vessels pursuant to paragraphs 12 of resolution 2321 (2016) and 6 of resolution 2371 (2017).

I. Vessels subject to **assets freeze** pursuant to paragraph 12 of resolution 2321 (2016) and **prohibited from port entry** pursuant to paragraph 6 of resolution 2371 (2017):

CHON MYONG 1 (IMO number: 8712362)
 AN SAN 1 (IMO number: 7303803)
 YU PHYONG 5 (IMO number: 8605026)
 SAM JONG 1 (IMO number: 8405311)
 SAM JONG 2 (IMO number: 7408873)
 SAM MA 2 (IMO number: 8106496)
 YU JONG 2 (IMO number: 8604917)
 PAEK MA (IMO number: 9066978)
 JI SONG 6 (IMO number: 8898740)
 CHON MA SAN (IMO number: 8660313)
 NAM SAN 8 (IMO number: 8122347)
 YU SON (IMO number: 8691702)
 WOORY STAR (IMO number: 8408595)

II. Vessels subject to **assets freeze** pursuant to paragraphs 8(d) of resolution 1718 (2006) and 12 of resolution 2270 (2016) as economic resources owned by Phyongchon Shipping & Marine and Hapjanggung Shipping Corp, entities designated for assets freeze:

JI SONG 8 (IMO number: 8503228)
 HAP JANG GANG 6 (IMO number: 9066540)

III. Vessels subject to **de-flagging** pursuant to paragraph 12 of resolution 2321 (2016) and **prohibited from port entry** pursuant to paragraph 6 of resolution 2371 (2017):

ASIA BRIDGE 1 (IMO number: 8916580)
XIN GUANG HAI (IMO number: 9004700)
HUA FU (IMO number: 9020003)
YUK TUNG (IMO number: 9030591)
KOTI (IMO number: 9417115)
DONG FENG 6 (IMO number: 9008201)
HAO FAN 2 (IMO number: 8747604)
HAO FAN 6 (IMO number: 8628597)
JIN HYE (IMO number: 8518572)
FAN KE (IMO number: 8914934)
WAN HENG 11 (IMO number: 8791667)
MIN NING DE YOU 078 (IMO number: does not exist)

The Committee wishes to recall the decision of the Security Council in paragraph 12 of resolution 2321 (2016), that the Committee, if it has information that provides reasonable grounds to believe the vessels are or have been related to nuclear- or ballistic-missile-related programmes or activities prohibited by relevant resolutions, may require any or all of the following measures with respect to vessels it designates pursuant to this paragraph:

- (a) the Flag State of a designated vessel shall **de-flag** the vessel;
- (b) the Flag State of a designated vessel shall direct the vessel to a port identified by the Committee, in coordination with the port State;
- (c) all Member States shall prohibit a designated vessel from entering their ports, unless in case of emergency, in case of return to the vessel's port of origination, or in case of direction by the Committee;
- (d) a vessel designated by the Committee shall be subject to the **asset freeze** imposed in paragraph 8(d) of resolution 1718 (2006) ([http://undocs.org/S/RES/1718\(2006\)](http://undocs.org/S/RES/1718(2006))).

The Committee also recalls paragraph 12 of resolution 2270 (2016), in which the Security Council affirmed that “**economic resources**”, as referred to in paragraph 8(d) of resolution 1718 (2006), includes assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, actual or potential, which potentially may be used to obtain funds, goods or services, such as **vessels** (including maritime vessels).

The Committee further wishes to recall the decision of the Security Council that all Member States shall **prohibit the entry into their ports** of the vessels designated pursuant to paragraph 6 of resolution 2371 (2017), unless the Committee determines in advance that such entry is required for humanitarian purposes or any other purposes consistent with the objectives of relevant resolutions.

The lists of designated vessels can be found at <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels>.

(...)”

« (...)

Comité de Sanções 1718 do Conselho de Segurança adita 22 entradas à sua Lista de Sanções e designa 27 navios

Em 30 de Março de 2018, o Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) aprovou o **aditamento das entradas** especificadas *infra* na sua Lista de Sanções 1718 de pessoas singulares e entidades sujeitas às medidas impostas pelas alíneas d) e e) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança, adoptada ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas.

A. Pessoa singular

1. TSANG YUNG YUAN

1. *Descrição*: Tsang Yung Yuan tem coordenado as exportações de carvão da Coreia do Norte com um corrector norte coreano a operar num país terceiro, e tem um historial de outras actividades de evasão de sanções.

2. *Também conhecido por*: Neil Tsang, Yun Yuan Tsang

3. *Elementos de identificação*: Data de nascimento: 20 de Outubro de 1957; Passaporte N.º: 302001581

B. Entidades

1. CHANG AN SHIPPING & TECHNOLOGY

1. *Descrição*: Proprietária registada, gestora do navio, e gestora comercial do navio HUA FU com pavilhão do Panamá, um navio de carga que carregou carvão da RPDC em Najin, RPDC, em 24 de Setembro de 2017.

2. *Também conhecida por*: 長安海連技術有限公司; CHANG AN SHIPPING AND TECHNOLOGY

3. *Localização*: Room 2105, DL1849, Trend Centre, 29-31 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China

2. CHONMYONG SHIPPING CO

1. *Descrição*: Proprietária registada de CHON MYONG 1, um navio com pavilhão da RPDC que realizou a transferência de combustível entre navios no final de Dezembro de 2017.

2. *Também conhecida por*: CHON MYONG SHIPPING COMPANY LIMITED

3. *Localizações*: Kalrimgil 2-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, RPDC; Saemaul 2-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, RPDC

3. FIRST OIL JV CO LTD

1. *Descrição*: Proprietária do petroleiro PAEK MA da RPDC, o qual esteve envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios em meados de Janeiro de 2018.

2. *Também conhecida por*: n.d.

3. *Localização*: Jongbaek 1-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, RPDC

4. HAPJANGGANG SHIPPING CORP

1. *Descrição*: Proprietária registada do petroleiro NAM SAN 8 da RPDC, o qual se supõe ter estado envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios, e proprietária do navio HAP JANG GANG 6.

2. *Também conhecida por*: n.d.

3. *Localização*: Kumsong 3-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, RPDC

5. HUAXIN SHIPPING HONGKONG LTD

1. *Descrição:* Gestora comercial e gestora do ASIA BRIDGE 1. Navio propriedade de Hong Kong, o provável «ASIA BRIDGE 1» recebeu instruções, em 19 de Outubro de 2017, da Huaxin Shipping para preparar a entrada em Nampo, RPDC, para receber um carregamento de carvão com destino ao Vietname. O «ASIA BRIDGE 1» recebeu instruções de um funcionário não identificado da Huaxin Shipping Ltd. para se preparar para receber 8 000 toneladas métricas de carvão e, em seguida, navegar para Cam Pha, Vietname. O capitão do navio foi instruído no sentido de cobrir com lonas o nome do navio e outras marcas de identificação, enquanto atracado no porto em Nampo.

2. *Também conhecida por:* 華信船務(香港)有限公司

3. *Localização:* Room 2105, Trend Centre, 29-31 Chueng Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China

6. KINGLY WON INTERNATIONAL CO., LTD.

1. *Descrição:* Em 2017, Tsang Yung Yuan (também conhecido por Neil Tsang) e Kingly Won tentaram envolver-se num negócio de petróleo avaliado em mais de 1 milhão de dólares americanos com uma companhia de petróleo num país terceiro para transferir ilicitamente petróleo para a RPDC. Kingly Won agiu como corrector para essa companhia petrolífera e uma companhia chinesa que abordou a Kingly Won para comprar petróleo marinho em seu nome.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Trust Company Complex, Ajeltake Road, Ajeltake Island, Majuro MH 96960, Ilhas Marshall

7. KOREA ACHIM SHIPPING CO

1. *Descrição:* Proprietária registada do petroleiro CHON MA SAN da RPDC. CHON MA SAN, com pavilhão da RPDC, preparou-se para prováveis operações de transferência entre navios no final de Janeiro de 2018. O capitão do petroleiro automotor YU JONG 2, com pavilhão da RPDC, informou, em 18 de Novembro de 2017, um controlador não identificado da RPDC que o navio estava a evitar uma tempestade antes

de uma transferência entre navios. O capitão sugeriu que o YU JONG 2 carregasse o óleo combustível em vez do petroleiro CHON MA SAN com pavilhão da RPDC, já que o maior porte do CHON MA SAN era mais adequado para realizar transferências entre navios durante uma tempestade. Depois de o CHON MA SAN ter carregado o óleo combustível a partir de um navio, o YU JONG 2 carregou 1 168 quilolitros de óleo combustível, em 19 de Novembro de 2017, através de uma operação de transferência entre navios.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Sochang-dong, Chung-guyok, Pyongyang, RPDC

8. KOREA ANSAN SHIPPING COMPANY

1. *Descrição:* Proprietária registada do petroleiro AN SAN 1 da RPDC que se supõe ter estado envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios.

2. *Também conhecida por:* KOREA ANSAN SHPG COMPANY

3. *Localização:* Pyongchon 1-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, RPDC

9. KOREA MYONGDOK SHIPPING CO

1. *Descrição:* Proprietária registada do YU PHYONG 5. No final de Novembro de 2017, o YU PHYONG 5 realizou uma transferência de 1 721 toneladas métricas de óleo combustível entre navios.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Chilgol 2-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, RPDC

10. KOREA SAMJONG SHIPPING

1. *Descrição:* Proprietária registada dos petroleiros SAM JONG 1 e SAM JONG 2. Supõe-se que, no final de Janeiro de 2018, ambos os navios tenham importado petróleo refinado para a RPDC, em violação das sanções da ONU.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, RPDC

11. KOREA SAMMA SHIPPING CO.

1. *Descrição:* Um petroleiro com pavilhão da RPDC, SAM MA 2 propriedade da Korea Samma Shipping Company, realizou uma transferência de petróleo entre navios e forjou documentos em meados de Outubro de 2017, carregando perto de 1 600 toneladas métricas de óleo combustível numa única transacção. O capitão do navio foi instruído no sentido de apagar SAMMA SHIPPING e as palavras em coreano que se encontram no selo do navio e, em vez disso, colocar «Hai Xin You 606» para encobrir a sua identidade enquanto navio da RPDC.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Rakrang 3-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, RPDC

12. KOREA YUJONG SHIPPING CO LTD

1. *Descrição:* Proprietária registada do petroleiro YU JONG 2 da RPDC, que carregou 1 168 quilolitros de óleo combustível, em 19 de Novembro de 2017, através de uma operação de transferência entre navios.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Puksong 2-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, RPDC; Número da companhia atribuído pela OMI 5434358

13. KOTI CORP

1. *Descrição:* Gestora do navio e gestora comercial do navio KOTI com pavilhão do Panamá, o qual conduziu transferências de possíveis produtos petrolíferos entre navios para o KUM UN SAN 3 com pavilhão da RPDC, em 9 de Dezembro de 2017.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização*: Cidade do Panamá, Panamá

14. MYOHYANG SHIPPING CO

1. *Descrição*: Gestora do petroleiro YU SON da RPDC, o qual se supõe ter estado envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios.

2. *Também conhecida por*: n.d.

3. *Localização*: Kumsong 3-dong, Mangyongdae-guyok, Pyongyang, RPDC

15. PAEKMA SHIPPING CO

1. *Descrição*: Proprietária registada do petroleiro PAEK MA da RPDC, o qual esteve envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios em meados de Janeiro de 2018.

2. *Também conhecida por*: Care of First Oil JV Co Ltd

3. *Localização*: Jongbaek 1-dong, Rakrang-guyok, Pyongyang, RPDC

16. PHYONGCHON SHIPPING & MARINE

1. *Descrição*: Proprietária registada do petroleiro JI SONG 6 da RPDC, o qual se supõe ter estado envolvido em operações de transferência de petróleo entre navios no final de Janeiro de 2018. A companhia também possui os navios JI SONG 8 e WOORY STAR.

2. *Também conhecida por*: PHYONGCHON SHIPPING AND MARINE

3. *Localização*: Otan-dong, Chung-guyok, Pyongyang, RPDC

17. PRO-GAIN GROUP CORPORATION

1. *Descrição*: Companhia detida ou controlada por Tsang Yung Yuan e envolvida em transferências ilícitas de carvão da RPDC.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Le Sanalele Complex, Ground Floor, Vaea Street, Saleufi, Apia, Samoa

18. SHANGHAI DONGFENG SHIPPING CO LTD

1. *Descrição:* Proprietária registada, gestora comercial e gestora do DONG FENG 6, um navio que carregou carvão em Hamhung, RPDC, em 11 de Julho de 2017, para exportação em violação das sanções da ONU.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização:* Room 601, 433, Chifeng Lu, Hongkou Qu, Xangai, 200083, China

19. SHEN ZHONG INTERNATIONAL SHIPPING

1. *Descrição:* Gestora comercial e gestora de HAO FAN 2 e HAO FAN 6, navios com pavilhão de São Cristóvão e Nevis. O HAO FAN 6 carregou carvão em Nampo, RPDC, em 27 de Agosto de 2017. HAO FAN 2 carregou carvão norte-coreano em Nampo, RPDC, em 3 de Junho de 2017.

2. *Também conhecida por:* 沈忠國際海運有限公司

3. *Localização:* Unit 503, 5th Floor, Silvercord Tower 2, 30, Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong, China

20. WEIHAI WORLD-SHIPPING FREIGHT

1. *Descrição:* Gestora comercial e gestora do XIN GUANG HAI, um navio que carregou carvão em Taean, RPDC, em 27 de Outubro de 2017 e tinha uma data prevista de chegada de 14 de Novembro de 2017 a Cam Pha, Vietname, onde nunca chegou, e em vez disso foi para Port Klang, Malásia, em 18 de Dezembro de 2017.

2. *Também conhecida por:* n.d.

3. *Localização*: 419-201, Tongyi Lu, Huancui Qu, Weihai, Shandong 264200, China

21. YUK TUNG ENERGY PTE LTD

1. *Descrição*: Gestora do navio e gestora comercial do YUK TUNG, o qual realizou transferência de produtos petrolíferos refinados entre navios.

2. *Também conhecida por*: n.d.

3. *Localização*: 17-22, UOB Plaza 2, Raffles Place, Singapore 048624, Singapore

A Lista de Sanções 1718 é actualizada com base nas informações pertinentes fornecidas pelos Estados-Membros e pelas organizações internacionais e regionais. Uma Lista actualizada está acessível no *website* do Comité no seguinte URL: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials>.

A Lista Consolidada de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas também é actualizada após todas as alterações feitas à Lista de Sanções 1718. Uma versão actualizada da Lista Consolidada está acessível através do seguinte URL: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>.

Também em 30 de Março de 2018, o Comité designou 13 navios nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017); 2 navios nos termos da alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança e do n.º 12 da Resolução n.º 2270 (2016) do Conselho de Segurança; e 12 navios nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017).

I. Navios sujeitos ao **congelamento de bens** nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e **proibidos de entrada nos portos** nos termos do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017):

CHON MYONG 1 (Número OMI: 8712362)

AN SAN 1 (Número OMI: 7303803)

YU PHYONG 5	(Número OMI: 8605026)
SAM JONG 1	(Número OMI: 8405311)
SAM JONG 2	(Número OMI: 7408873)
SAM MA 2	(Número OMI: 8106496)
YU JONG 2	(Número OMI: 8604917)
PAEK MA	(Número OMI: 9066978)
JI SONG 6	(Número OMI: 8898740)
CHON MA SAN	(Número OMI: 8660313)
NAM SAN 8	(Número OMI: 8122347)
YU SON	(Número OMI: 8691702)
WOORY STAR	(Número OMI: 8408595)

II. Navios sujeitos ao **congelamento de bens** nos termos da alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e do n.º 12 da Resolução n.º 2270 (2016) bem como os recursos económicos propriedade da Phyeongchon Shipping & Marine e da Hapjanggang Shipping Corp, entidades designadas para congelamento de bens:

JI SONG 8	(Número OMI: 8503228)
HAP JANG GANG 6	(Número OMI: 9066540)

III. Navios sujeitos à **retirada de pavilhão** nos termos do n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016) e **proibidos de entrada nos portos** nos termos do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017):

ASIA BRIDGE 1	(Número OMI: 8916580)
XIN GUANG HAI	(Número OMI: 9004700)
HUA FU	(Número OMI: 9020003)

YUK TUNG	(Número OMI: 9030591)
KOTI	(Número OMI: 9417115)
DONG FENG 6	(Número OMI: 9008201)
HAO FAN 2	(Número OMI: 8747604)
HAO FAN 6	(Número OMI: 8628597)
JIN HYE	(Número OMI: 8518572)
FAN KE	(Número OMI: 8914934)
WAN HENG 11	(Número OMI: 8791667)
MIN NING DE YOU 078	(Número OMI: não existe)

O Comité deseja relembrar a decisão do Conselho de Segurança no n.º 12 da Resolução n.º 2321 (2016), de que o Comité, se tiver informações que ofereçam motivos razoáveis para crer que os navios estão ou estiveram ligados a programas ou actividades relacionados com armas nucleares ou com mísseis balísticos proibidos pelas resoluções pertinentes, pode exigir o cumprimento de todas ou de algumas das seguintes medidas no que diz respeito aos navios designados em conformidade com o disposto no presente número:

a) o Estado do pavilhão de um navio designado deve **retirar o pavilhão** ao navio;

b) o Estado do pavilhão de um navio designado deve dar instruções ao navio para que este se dirija para um porto indicado pelo Comité, em coordenação com o Estado do porto;

c) todos os Estados-Membros devem proibir um navio designado de entrar nos seus portos, salvo em caso de emergência, em caso de regresso ao porto de origem do navio, ou em caso de instrução nesse sentido por parte do Comité;

d) um navio designado pelo Comité deve ser objecto do **congelamento de bens** imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) ([https://undocs.org/S/RES/1718\(2006\)](https://undocs.org/S/RES/1718(2006))).

O Comité também relembra o n.º 12 da Resolução n.º 2270 (2016), no qual o Conselho de Segurança afirmou que «**recursos económicos**», tal como referido na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006), inclui activos de qualquer tipo, tangíveis ou intangíveis, móveis ou imóveis, reais ou potenciais, susceptíveis de serem usados para obter fundos, bens ou serviços, tais como **embarcações** (incluindo navios).

O Comité deseja relembra ainda a decisão do Conselho de Segurança que todos os Estados-Membros devem **proibir a entrada nos seus portos** dos navios designados nos termos do n.º 6 da Resolução n.º 2371 (2017), a menos que o Comité determine, com antecedência, que essa entrada é necessária para fins humanitários ou quaisquer outros fins compatíveis com os objectivos das resoluções pertinentes.

As listas dos navios designados podem ser encontradas em:
<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels>.

(...) »

二零一八年五月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Maio de 2018. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一八年四月三十日批示：

Adriano de Jesus Gomes da Silva——根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一八年七月一日起續期至二零一八年十二月三十一日。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同，自二零一八年七月一日起續期一年。

勤雜人員職程

第八職階：古桂明；

第七職階：陳志光及陳玉卿；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2018:

Adriano de Jesus Gomes da Silva — renovado o seu contrato administrativo de provimento, para o exercício das funções de auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, de 1 de Julho de 2018 a 31 de Dezembro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018:

Carreira de auxiliar

8.º escalão: Ku Kai Meng;

7.º escalão: Chan Chi Kuong e Chan Iok Heng;